



Ulana Switucha

鳥居
Torii

鳥居

Torii

Ulana Switucha











































































手を叩き

ふかぶかお辞儀

波の音

Hands clapping

Bowing with humility

the sound of waves

The Torii and Meoto Iwa in this book were discovered over years of travel through remote areas of Japan. Found in lakes and oceans, on mountain tops, in forests, and by the side of the road, Torii are symbols of reverence to the harmony between man, nature and Kami (spirits or deities). When I see a Torii in a natural setting, I feel at peace with the environment: I slow down, observe the world and reflect. I see the soft colours of sakura. I experience the brilliance of autumn and the scent of a forest. I feel the vigour of ice-crusted firs. I hear the gentle sound of waves. I am drawn and feel the strongest connection to Torii in the sea. These images transcend landscape, nature, and the spiritual world, to express stillness and tranquility in a world filled with motion. I hope that these photographs will invite the viewer into their own reflection and meditation.

This is a journey not finished.

この本にする鳥居とは、日本の地域を数年旅してしたものです。鳥居は湖や海、、森、などにあり、やや神とのをです。自然の中で鳥居を見ながら、平和を感じます。ことができ、世界をし、ることが出来ます。桜のらかなが見えます。秋のや森のをします。のを感じます。のい音が聞こえます。海に鳥居に強くかれます。この本の中の写真はや自然やなどをして、やかな世界のなかに静かさを表せるよう望んでいます。光、形、色をにいて、優しく形は見る人それぞれのへいてくれることでしょう。

これはまだ終わっていない旅です。

Ulana Switucha



The Torii,
Symbols of Purity and
Spiritual Transition

Olivier Robert

Torii are not just architectural elements that define landscapes and sacred spaces of Japan. They embody the very essence of the nation’s culture and spirituality. As gateways to the history, beliefs, and values of a nation, Torii symbolize the passage from the profane world into the sacred realm, according to the Shinto religion.

The word Torii literally translates as “bird gate” or “where birds perch.” It is the traditional gateway associated with Shinto shrines. Recognizable by their vertical posts and horizontal crosspieces, these structures mark the entrance into a pure, spiritual, or sacred world.

Torii have a long history dating back to the Heian period (794–1185) and originally consisted of four poles connected by ropes that delineated the plots of shrines by marking their entrance.

Over time, they were attributed philosophical and spiritual values and have since served to separate the sacred world from the profane. When passing beneath a Torii, the visitor purifies themselves and prepares to meet the divine, a notion central to Shinto, where purity and pollution are key concepts.

According to ancient engravings, paintings, and other writings, the first known Torii in Japan date from the 10th century. Some manuscripts, however, suggest that the tradition may extend back to an even earlier period. The first written mentions of Torii appear in Japanese texts from the 10th century, but their precise origin and development remain partly shrouded in mystery. Although their antiquity is still debated, the Torii recognized by historians as the oldest in the country, and still standing, is the Torii of the Kinpusenji Shrine and Temple in Nara, dating to 1455.

Over time, these structures have evolved, reflecting changes in construction materials, architectural styles, and cultural influences. Initially, as noted earlier, Torii may have had a more practical significance, devoid of religious meaning, a function that has since disappeared. For example, they marked the boundary of a territory or sacred space, before becoming the symbolic gateways we know today. Now, they serve as a spiritual bridge between the profane world and the realm of the Kami, the Shinto deities.

Beyond their religious role, Torii are deeply rooted in Japanese culture and are often the subject of legends and stories. For example, the story of the floating Torii of Itsukushima, which appears to float on water at high tide, is surrounded by myths and legends, reflecting the harmonious union between man, nature, and spirituality.

Torii can also take many forms and be constructed from a variety of materials. The most classic ones are wooden, painted in vermillion with black ends, but there are also those made of stone, metal, and even concrete. This diversity reflects the evolution of Japanese society over the centuries while preserving a deep connection with tradition.

Torii can be seen as metaphors for the journey of life, marking the passage from one state to another: from ignorance to wisdom, the profane to the sacred. They remind us that life is a path marked by transitions and transformations, and that each stage has its own meaning and Importance.

By passing under a Torii, the profane enters a sacred enclosure reserved for Shinto deities known as Kami. These Kami are divinities or spirits that permeate the universe. They are not gods in the omnipotent sense of the word but sacred manifestations of nature, ancestors, concepts, or spiritual phenomena. Kami dwell in natural elements such as mountains, rivers, and trees, as well as in objects or specific places considered sacred. This belief reflects an animistic view of the world, in which every element of nature has a spiritual essence.

Kami can influence the well-being and fortune of humans; therefore, it is important for individuals to maintain a harmonious relationship with them through rituals, prayers, and offerings.

Shinto worship does not consider them as good or bad, but rather as forces that can be benevolent or hostile, depending on the circumstances. Kami embody the complexity and interconnection of nature, spirituality, and humanity.

Although today, two principal architectural styles are commonly distinguished (Shinmei and Myōjin), Torii, like all architectural forms, have evolved into several distinct styles over the centuries. Each has its own characteristics and history, reflecting regional differences, architectural evolution, and the influence of specific shrines.

Torii placed on lakes or at sea convey a deep symbolic meaning related to spirituality and Shinto beliefs. These structures, like the famous floating Torii of Itsukushima Shrine, represent several key elements of Japanese thought and culture:

- Connection between the sacred and the profane: Torii traditionally mark the boundary between the profane world and the sacred. When placed on water, they make this transition even more visible and striking, suggesting a passage from the tangible, everyday world toward a spiritual and eternal realm.
- Harmony with nature: Shinto worship deeply values nature and all its constituents as it considers them to be inhabited by the Kami. A Torii in water embodies this harmony between natural elements and the sacred, serving as a reminder of respect and reverence for the natural environment.
- Purification: Water holds a characteristic ritual importance in Shinto worship for its ability to purify. A Torii in water symbolizes this purification, suggesting that passing beneath the Torii helps to spiritually cleanse those who enter the shrine.

- Landmark and welcome: For pilgrims and visitors arriving by sea or lake, a Torii serves as a landmark signaling the welcoming point of the shrine and inviting them to enter a space of peace and spirituality.

- Beauty and serenity: Aesthetically, Torii contribute to a spectacular landscape, creating a striking interplay between human architecture and natural beauty. They symbolize the pursuit of serenity and beauty, values deeply rooted in Japanese culture.

The Torii of Japan are more than architectural manifestations: they represent a deep expression of Japanese philosophy and spirituality. They symbolize the passage from the material world to the spiritual world, serving as bridges between the human and the divine.

By passing through a Torii, one moves not only physically but symbolically, from the realm of everyday reality into a space of purity and sacredness. The various styles and locations of Torii, whether standing majestically in forest shrines or appearing to float upon water, reflect the sought-after harmony between man, nature, and the Kami.

These structures, with their simplicity and elegance, invite contemplation of our place in the universe and our relationship with the natural and spiritual world. Thus, Torii are not mere constructions, but living symbols of a perpetual quest for balance, harmony, and understanding of life.



『日本：
鳥居、純粹さと精神的移行
の象徴』

鳥居は、日本の風景や聖なる空間を代表する建築要素にとどまらず、日本文化と精神性の深い本質を映し出しています。鳥居は、国の歴史、信念、価値観への扉を開き、神道において、世俗の世界から聖なる世界への通過を象徴しています。

鳥居は日本語で「鳥の門」または「鳥が止まる場所」と直訳されます。これは神社に関連する伝統的な門であり、垂直の柱と水平の横木によって構成されており、清らかで精神的、また聖なる世界への入口を表しています。

Olivier Robert

鳥居の歴史は長く、平安時代(794-1185)に遡ります。当初は、4本の柱が縄で結ばれただけの簡素な構造で、神社の境界を示すものでした。時が経つにつれ、哲学的または精神的な価値が付与され、聖なる世界と世俗の空間を区別する役割をもつようになりました。鳥居をくぐることで参拝者は自らを清め、神と出会う準備をすることが期待されます。この清めの概念は、神道において中心的なものであり、清めと穢（けが）れは重要な概念です。

古代の彫刻、絵画や他の書物などから、最初に建てられた鳥居は10世紀に遡ることが知られていますが、一部の文献によれば、さらに早い時期にその伝統が存在した可能性も指摘されています。10世紀の日本の文献に初めて鳥居が登場しますが、その正確な起源や発展については一部謎に包まれています。歴史家によって認識されている最古の鳥居で、現存しているものは、奈良の金峯山寺の鳥居で、1455年に遡ります。

これらの建造物は、時代の推移に伴い進化し、建材、建築様式、および文化的影響を反映し変化してきました。初期においては、前述の通り、鳥居は宗教的意味を欠いた実用的な意義をもっていたとされていたものの、後にその意義は失われ、今日知られている象徴的な門へと変わりました。例えば、境目や聖なる空間の境界を示す役割を果たし、やがて現在我々が知る象徴的な門へと変化しました。現在では鳥居は世俗の世界と神道の神々の神域との間の精神的な架け橋として機能しています。

鳥居はその宗教的な役割を超えて、日本文化に深く根ざしており、しばしば多くの伝説や物語の対象になることもあります。例えば、厳島の海に浮かぶ厳島神社大鳥居は満潮時に水面に浮かぶように見えることから、多くの神話や伝説に包まれ、人間、自然、そして精神性との調和のとれた結びつきを反映しています。

さらに、鳥居は多様な形状や素材で構築されることがあり、地域の文化や伝統が色濃く反映されています。最も典型的なものは、木製のもので、鮮やかな朱色に塗られ、黒い端を施されており、神社の伝統的な色彩を象徴しています。その一方で、石や金属、さらにはコンクリート製の鳥居も存在します。この多様性は、世代を超えた日本社会の進化を映し出しつつ、伝統との深いつながりを保っています。

哲学的には、鳥居は人生の旅のたとえとしても捉えられ、無知から知恵、世俗から聖なるものへと至る過程を示すものです。鳥居は、人生が変遷と変容によって彩られた道であり、各段階にはそれぞれ独自の意味と重要性を併せもつことを思い出させてくれます。

鳥居をくぐることで、世俗の者は神々、すなわち「神」に捧げられた神聖なる空間へと足を踏み入れることになります。神々は宇宙に宿る自然を宿す神聖な存在であり、自然のそれぞれの要素に霊的な本質が宿っています。

神々は宇宙に宿る神聖な存在や霊であり、全能の神というよりも、自然や先祖、概念、あるいは霊的現象の神聖な具現化と捉えられます。神は山や川、樹木などの自然要素、さらには神聖視される特定の物や場所にも宿るとされています。この信仰は、森羅万象に神の存在を感じる日本古来の考え方を反映し、自然界のすべての要素が神聖な本質を持つという視点を表しています。

神は人間の幸福や運命に影響を与える存在であるため、日本人は儀式や礼拝、供物を通じて彼らとの調和の取れた関係を大切にしています。神道では、神々を単に善悪で測ることはせず、状況に応じて慈悲深くもあり、また時には敵対的でもある力として捉えられています。そのため、神々は自然、精神性、人間の生活の複雑さと相互関係を映し出す存在なのです。

現在、神社建築様式として主に「神明造」と「明神造」の二つが挙げられますが、鳥居は歴史の中でさまざまな独自の様式に進化してきました。それぞれの様式には特有の特徴や歴史があり、これらの様式は地域による違いや建築の進化、特定の神社の影響を反映しています。

日本の湖や海に立つ鳥居は、精神性や神道の信念に関連した深い象徴的意味を持っています。特に、厳島神社の有名な浮き鳥居のようなこれらの構造物は、日本の思想や文化の様々な重要な要素を表しています。

聖なるものと俗なるものの境界:鳥居は、伝統的に俗界と聖界の境界を象徴し、水の上に設置されることで、この移行を特に印象的かつ視覚的に強調します。これにより、目に見える日常の世界から精神的で永遠の領域への道筋が示唆されます。

自然との調和： 神道は自然およびその構成要素を重視し、それらには神（神々）が宿ると考えられています。水上に立つ鳥居は、自然要素と聖なるものとの調和を具現化し、自然環境への深い尊敬と讃美を表現しています。

清め：水は神道の礼拝において重要な儀式的役割を果たしており、浄化の力を備えているとされています。水上に位置する鳥居は、この浄化を象徴し、鳥居を通ることで神社に入る者の精神を清めることを示唆しています。

目印と歓迎：海や湖から到着する巡礼者や訪問者にとって、鳥居は風景の中での目印となり、神社への歓迎の入口を示します。これにより、人々が平和と精神性の空間に足を踏み入れるよう誘います。

美と静寂：視覚的に、鳥居は壮麗な風景を創り出し、人間の建築と自然の美との鮮やかな対比を際立たせます。鳥居は、静寂と美の追求を象徴し、これらは日本文化に深く根付いた価値観として息づいています。

日本の鳥居は、単なる建築的表現にとどまらず、日本の哲学や精神性を深く表現しています。鳥居は物質世界から精神世界への移行を象徴し、人間と神聖なものとの間の架け橋としての役割を果たしています。鳥居をくぐることによって、訪れる者は物理的にとどまらず、象徴的にも日常の現実の領域から清められた聖なる空間へと移行します。様々な形式や設置場所に見られる鳥居、森の神社に堂々と立つものから水面に浮かぶように見えるものまで、これらは人間、自然、そして神々との調和を追求する姿勢を反映しています。

その簡潔さと優雅さが織りなす構造は、私たちの宇宙における存在や自然界と精神世界との関係について深く考えさせるものです。したがって、鳥居は単なる構築物ではなく、偏りのない、調和のとれた、そして生命の理解を追い求める永遠の象徴と言えるでしょう。



拍手行禮

深深鞠躬

海浪之聲

本書中出現的鳥居與夫婦岩，乃是我多年來走遍日本發現的寶藏。它們隱匿於湖泊與海洋之間，矗立於山巔，藏身於森林，或是默默守於路旁。鳥居象徵人類與自然及神（靈魂或神明）和諧共存的狀態，體現崇敬之情。當我觀賞在自然懷抱中的鳥居，內心仿佛與環境自然融和，感到無限平靜。我可以放慢腳步，細細觀察世界，沉思反省。我欣賞櫻花的粉嫩柔和，秋日的黃金璀璨，芬芳的森林和掛霜的冷杉，四季洋溢着不一樣的生機。我聆聽波濤輕柔連綿的節奏，佇立海邊的鳥居最為讓我心神牽繫。這些影像超越了風景、自然與靈性，在混亂的世界中散發一片寧靜與安詳。願我的照片能帶領觀者走進自己的視覺冥想世界。

這是一段尚未完結的旅程。

Ulana Switucha

日本鳥居——
純潔與心神轉化的象徵

鳥居是日本風景的重要特徵之一，也是定義神聖空間的建築元素，更是一道通往歷史、信仰與價值觀的大門，可說是日本文化與精神的精髓所在。根據神道教信仰，鳥居是一道象徵著從俗世通往神聖領域的過渡之門。

鳥居在日語中直譯為「鳥之門」或「鳥棲息之處」。這種傳統入口結構與神道教神社密切相關，其特徵是兩根垂直立柱與上方水平的橫樑，代表著進入純淨、靈性及神聖世界的門戶。

鳥居的歷史悠久，可追溯至平安時代（794-1185 年）。最初僅由四根以繩索連接的木柱構成，用於標示神社範圍的界線及標記其入口。隨著時間的推移，人們賦予它哲學與精神的價值。漸漸，鳥居成為分隔神聖與世俗空間的標識。參拜者穿過鳥居，得以淨化自身，準備迎接與神明的相遇。這種純潔與污染相對的概念，是神道教信仰的核心。

根據古代雕刻、繪畫及文獻記載，已知的第一座鳥居可追溯至 10 世紀。然而，據某些古文所述，鳥居的傳統可能源自更早的時代。雖然 10 世紀的文獻首次提及鳥居，但確切的起源與發展已不可考。儘管其古老程度仍存爭議，目前被歷史學家認證為日本最古老且現存的鳥居，是位於奈良的金峯山寺的鳥居，建於 1455 年。

經歷數百年，日本鳥居反映了建材、建築風格以及文化影響上的演變。最初的鳥居沒有宗教意味，僅具實用功能，用於標示神社領地的邊界和入口，但這功能如今已消失。現今，它們成為重要的心神之門，連接世俗世界與神道教之神的領域。

除了宗教上的角色外，鳥居還深深植根於日本文化中，經常成為傳說的載體。例如，嚴島神社的海上鳥居，漲潮時宛若漂浮於水面的仙境，孕育了無數神話故事。這個獨特的標誌，促成了人、自然與靈性之間的和諧結合。

鳥居有多種不同設計，亦可用各種材料建造。最經典的是木製鳥居，漆上代表神道神社的鮮豔橙紅色，柱子末端則塗上黑色油漆。另外，也有用石頭、金屬甚至混凝土製成的鳥居。這種多樣性反映着日本社會在幾個世紀中的演變，同時保持著與傳統的深厚聯繫。

哲學上，鳥居被視為對生命旅程的隱喻，標誌著從一種狀態到另一種狀態的過渡，從無知到累積智慧，從世俗到神聖。它提醒我們，人的生命是一條充滿變化的漫長道路，每一個階段都有獨特的意義和重要性。

通過鳥居，世俗的人踏進了神道神明專屬的神聖領域。這些神明是充盈宇宙的神靈或精神體。它們並不是全能之神，而是自然、祖先、抽象概念或靈性現象的神聖表現。神明棲息於山川、河流、樹木等各種自然元素，還有神聖的特定物件或場所當中。神道信仰是一種萬物有靈的世界觀，認為大自然的每一個元素都具有靈性。

人們相信神明與人類的福祉與命運息息相關，因此日本人透過儀式、祈禱和供品來維持與神的和諧關係。神道教的神並無絕對的善或惡，而是按情況呈現仁慈或敵對的力量。這種信念體現自然、靈性與人類之間複雜而相互連結的本質。

現存鳥居的建築風格，僅餘「神明鳥居」與「明神鳥居」兩大類別。隨著數世紀以來的發展，演變出多種不同的樣式，各自擁有特徵與歷史。這些風格反映了地域差異、建築演變與特定神社的影響。佇立於湖泊或海洋中的鳥居承載深厚的象徵意義，與神道教信仰緊密相連。如嚴島神社的浮動鳥居，便體現了日本思想與文化的多重概念：

神聖分界：
水上的鳥居以強烈視覺對比表現出這種過渡，有如一個通道入口標誌，從世俗現實通往如海洋般永恆的靈性領域。

自然融和：
神道教崇拜自然及組成自然的萬事萬物，因為認為它們是神明的棲所。水上的鳥居體現了自然環境與神之間的和諧，讚美大自然的恩賜，表達對它的敬畏之情。

淨化儀式：
水在神道教中具淨化功能，位於水上的鳥居象徵著這種淨化，穿過鳥居有洗滌心靈，獲得精神潔淨的寓意。

歡迎地標：
對於經海路或湖路前來的參拜者及遊人，鳥居作為神聖之地的地標，標示神社的入口，邀請人們進入和平寧靜與神聖的空間。

寧靜優美：
鳥居為美好風光增添意趣，構建出人類建築與自然之美交融的壯麗景觀，象徵日本文化中對寂靜之美的追求，合乎和式美學。

日本的鳥居，不僅是一個小小的建築物，更是日本哲學與靈性的深刻表達，是從物質到靈性的過渡，是人與神之間的橋樑。穿過鳥居不僅是人在移動，更是一種心神的轉換，踏入純淨與神聖之境。無論是矗立於森林，還是漂浮於水面，鳥居的多樣風格與所在地，皆反映了人類、自然與神之間的和諧。

這個簡約的結構以優雅之姿，引領人們反思自身在宇宙中的位置，以及與自然、靈性世界的關係。鳥居不僅是一道門，它也象徵着平衡與和諧，以及我們想了解生命的永恆追求。



Torii

For David, who has always supported my journeys.

A special thanks to Sarah Van Ingelgom for her vision in transforming this body of work into a book, and to Siu Ding for her energy and remarkable design talent.

Mr. Olivier Robert has kindly granted permission to extract text from his article “Japan: The Torii, Symbols of Purity and Spiritual Transition” found at www.olivierrobert.net/post/japan-the-torii-symbols-of-purity-and-spiritual-transition for this book. I am sincerely grateful.

Photographer: Ulana Switucha
First edition: 750 copies and 50 special editions
Published: November 2025
Publisher: Blue Lotus Editions, 28 Pound Lane, Sheung Wan, Hong Kong
Translations: Hamada Naoko (Japanese) and Ashby Ng (Chinese)
Designer and Editor: Siu Ding, Liu Ngan Ling
Printing and Binding: Asia One Printing Limited, Hong Kong
ISBN: 978-988-76192-2-2

Publication © 2025 Blue Lotus Editions
Photography, Haiku and Introduction © 2025 Ulana Switucha
Afterword: ‘Japan: The Torii, Symbols and Purity and Spiritual Transition’, copyright © 2025 Olivier Robert
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher.

Ulana Switucha can be reached at www.ulanaswitucha.com

Books, licensing, and limited-edition prints are available at Blue Lotus Gallery, Hong Kong
www.bluelotus-gallery.com | info@bluelotus-gallery.com



9 789887 619222

blue lotus editions

